

Armagintzaren lexikoa

Euskera - Gaztelania



2016ko abenduaren 3a

**Euskeraren
Nazioarteko Eguna**



**ARMAGINTZAREN MUSEOA
MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

Esku artean duzun hau Armagintzaren Museoak Euskararen Nazioarteko Egunaren harira prestatu duen hiztegia da. Tailerretan erabiltzen ziren euskarazko hitzak berreskuratzeko helburua duen proiektu zabal baten baitan, bilketa lan xume hau aurrerapauso txiki bat baino ez da. Egiten ari garen lanaren erakusgarri bat eta euskarari keinu bat.

Esan beharra dago, hiztegiak ez daukala oraindik bere behin betiko itxura: akatsak edo falta diren hitzak egon daitezke. Oraindik asko dago egiteko. Hala ere, ez dugu uste hori seinala txarra denik Alderantziz, euskararen bizitasunaren eta esparru ezberdinetara egokitze gaitasunaren erakusgarritzat daukagu.

Hartu eta egin zeure hurrengo orrietako hitzak. Gogoratu edo ikasi Eibarko kaleetan entzundakoak. Gozatu eta osatu. Bilketa lan hau, euskara bezalaxe, bizia eta irekia delako.

*“Hizkuntzak egiten gaitu gu
eta guk egiten dugu hizkuntza.”*

Amets Arzalluz

Egileak:

- Jaione Gisasola Urzelai-ren bilketa lana
- *Tailerrera*ko hiztegi teknikoa (...eta kitto! Euskara elkarteak)
- Nerea Azkarate Ibarguren
- Maialen Hernandez Aldazabal



biadura

Abrasio

Adabakin (eib)

Aho lau

Aho-angelu

Ahokatutako giltzak

Ahotik kargatzen dena

Aihotz (eib)

Aizto /ganibet (eib)

Akabaketa /leunketa

Akabatu /leundu

Akabatzaille (eib)

Akabatzeko makina

Akabera

Akastu (eib)

Akats (eib)

Akoplatu

Albate (eib)

Alboko

Aldagai

Aldameneko aldeak

Adirantzizko konikotasun (eib)

≈ Velocidad

≈ Abrasión

≈ Petacho /remiendo

≈ Boca plana

≈ Angulo de herramienta /filo

≈ Llaves encajadas

≈ Avancarga

≈ Cuchilla de cizalla guillotina

≈ Cuchillo

≈ Pulimento

≈ Pulir

≈ Pulidor

≈ Pulidora

≈ Acabado

≈ Mellar

≈ Mella

≈ Acoplada

≈ Compuerta de presa /embalse

≈ Oscilante

≈ Variable

≈ Caras laterales

≈ Conicidad inversa



Aldez aldeko zulo (eib)	≈	Agujero pasante
Ale	≈	Unidad / grano (metalurgia)
Aleazio arina	≈	Aleación ligera
Aleazio gutxiko altzairu	≈	Acero de baja aleación
Aleazio handiko altzairu (eib)	≈	Acero altamente aleado
Aleazio-altzairu (eib)	≈	Acero aleado
Aleka hartu (eib)	≈	Agarrotarse
Aleka	≈	Adherencia por agarrotamiento
Alfer	≈	Taladro de sobre mesa
Almetxa iragazgaitz	≈	Cazoleta estanca
Altxagarri (eib)	≈	Calce /calzo
Altxatu (eib)	≈	Calzar
Altzairu herdoilgaitz	≈	Acero inoxidable
Altzairu laster	≈	Acero rápido
Altzairurtu	≈	Acero fundido

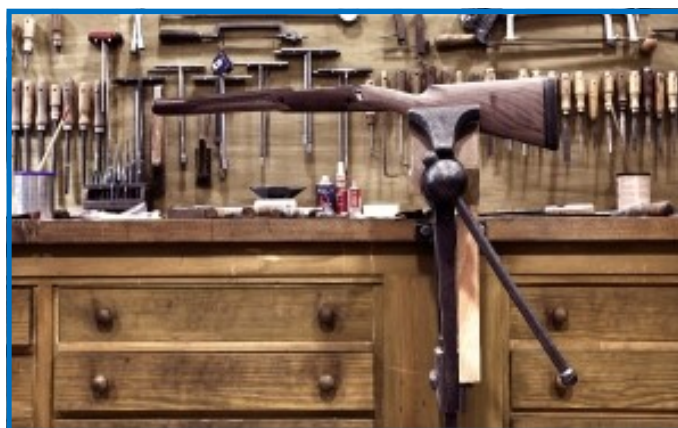


Altzairu herdogaitz —> Acero inoxidable

Amantal (eib)	≈	Delantal de trabajo
Amsler itxitura	≈	Cierre Amsler
Anagrama	≈	Anagrama
Angelu-erpin	≈	Vertice de angulo
Apal	≈	Estante
Apaladi	≈	Estantería
Aparteko karga	≈	Cebado independiente
Aparteko kargadun kartutxoak	≈	Cartucho de cebado independiente
Aparteko orratzak dituen giltza	≈	Llave con agujas independientes
Apurtune (eib)	≈	Punto de rotura
Arautu	≈	Normalizar
Arauzko(a)	≈	Reglamentaria
Arbastatu (eib)	≈	Desbastat
Ardatz (eib)	≈	Husillo
Ardatz (eib)	≈	Macho de roscar
Ardatz arteztu (eib)	≈	Husillo rectificado
Ardatz nagusi (eib)	≈	Husillo patrón
Ardatz	≈	Eje
Ardatzerako karga	≈	Carga axial
Ardatz-etxe (eib)	≈	Portamacho
Argi-erain (eib)	≈	Abrillantar
Arima	≈	Ánima
Arixetan lotu (eib)	≈	Atar a rosca
Arkabuz puntzoi	≈	Punzón de arcabucero



Arku	≈	Arco
Arkubuztan (eib)	≈	Rabillo del guardamonte
Arma eramangarri	≈	Arma portátil
Arma labur	≈	Arma corta
Armadura	≈	Armadura
Armagiñ (eib)	≈	Armero
Armagintza (eib)	≈	Fabricación de armas / armería
Armamentu exotiko	≈	Armamento exótico
Armazoi	≈	Armazón
Arrabotatu (eib)	≈	Cepillar /mecanizar
Arrabotatzeko makina (eib)	≈	Cepillo (maquina)
Arraspa (eib)	≈	Escofina
Arrastre-buru (eib)	≈	Cabezal de arrastre
Artazi	≈	Tijera
Artezarri (eib)	≈	Muela de rectificar
Artezteko makina (eib)	≈	Rectificadora



Armagintza —> Fabricación de armas, armería

Artezteko makina orokor (eib)	≈	Rectificadora universal
Artezteko makina sail (eib)	≈	Sección de rectificadoras
Arteztu	≈	Rectificar
Artilleria kanoi	≈	Cañón de artillería
Artisau-eskopeta	≈	Escopeta artesanal
Artisau-manufaktura	≈	Manufactura artesanal
Ase / saturatu (eib)	≈	Saturar
Ataujia	≈	Ataujía
Ateratze automatiko	≈	Extracción automática
Atzekarga	≈	Retrocarga
Atzekarga errepikapendun	≈	Repetición de retrocarga
Atzeko eragin	≈	Acción trasera
Atzeko malguki	≈	Muelle trasero
Atzera bota (eib)	≈	Rehusar
Atzeranzko errotazio	≈	Rotación retrógrada
Atzerapen	≈	Retroceso
Aukeratze-katu	≈	Disparador selectivo
Aurpegitu	≈	Refrentar
Aurrealdeko pieza	≈	Pieza delantera
Aurrekarga	≈	Pre-carga
Aurreko eragin	≈	Acción delantera
Aurreko malguki	≈	Muelle delantero
Aurre-mira	≈	Mira delantera
Austenizatze	≈	Austenización

Automatiko	≈	Automática
Azal (eib)	≈	Superficie (cara exterior)
Azal akabatu	≈	Superficie pulida
Azal berdindu	≈	Superficie regular
Azal irregular	≈	Superficie irregular
Azal landu (eib)	≈	Superficie labrada
Azal laun (eib)	≈	Superficie lisa
Azal argitsu	≈	Superficie brillante
Azal latz	≈	Superficie áspera
Azal leundu	≈	Superficie afinada
Azal-egoera (eib)	≈	Estado superficial
Azalera (eib)	≈	Superficie
Azal-zimurtasun	≈	Rugosidad superficial
Azelin (eib)	≈	Turbina de agua
Azkoin	≈	Tuerca
Azpeitiko sistema	≈	Sistema Azpeitiana
Azpijan (eib)	≈	Destalonado
Azpijan-aurpegi (eib)	≈	Superficie de despulla



Babes gehigarri	≈	Apoyo supletorio
Babes xafla	≈	Portavís
Babes-hegal	≈	Solapa protectora
Badet sistema (itz)	≈	Sistema Badet
Baioneta	≈	Bayoneta
Baketa	≈	Atacador



Baketa	≈	Baqueta
Baketa eramateko eraztun	≈	Anillos portabaqueta
Baketa-zorro	≈	Baquetero
Baketa-zorrodun kaxa	≈	Caja con baquetero
Bala	≈	Bala
Balaztari	≈	Ballestero
Balbula	≈	Válvula
Baliokidetza (eib)	≈	Igualdad
Bandio (eib)	≈	Ladeo
Baraila (eib)	≈	Mordaza
Barauts (eib)	≈	Broca
Barauts-biurrixa (eib)	≈	Broca en espiral
Barauts-etxe (eib)	≈	Portabrocas
Barneak artezteko ardatz (eib)	≈	Husillo de rectificar interiores
Barneak artezteko makina (eib)	≈	Rectificadora de interiores
Barneko ekintzazko mekanismo	≈	Mecanismo de acción interior
Barneko malguki	≈	Muelle interior
Barrenaketa (eib)	≈	Barrenado
Barrenari (eib)	≈	Barrenador
Barrenatu (eib)	≈	Barrenar
Barruko tiro (eremu itxietakoa)	≈	Tiro de salón
Baskula	≈	Báscula
Baskula-buztan (eib) luzatua	≈	Rabera prolongada
Baskulagarri	≈	Basculante
Baskulagiñ (eib)	≈	Basculero



Baskularen kaxa	≈	Caja de báscula
Baskulatuak	≈	Basculados
Bastoi	≈	Bastón
Bedan (eib)	≈	Pincel estrecho
Behargin	≈	Obrero /operario
Bengala-jaurtigailu	≈	Lanzabengalas
Beran (eib)	≈	Cinzel (para ranuras)
Berdan erro ixte-sistema	≈	Cierre a charnela Berdan
Berdan ixte-sistema	≈	Cierre Berdan
Berdan motakoa	≈	Tipo Berdan
Berkristalizatze	≈	Recristalización
Berreraiki	≈	Reconstruido
Berun (eib)	≈	Plomo
Bidalketa biltegi	≈	Almacén de expediciones
Biderkagailu	≈	Multiplicación (mecanismo)
Bihurdura indar (eib)	≈	Esfuerzo de torsión
Bihurkin	≈	Destornillador
Bihurrituta	≈	Retorcido
Bira minutuko (bm)	≈	Revoluciones por minuto (rpm)



Beran —> Cinzel para ranuras

Birabarki (eib)	≈	Berbiquí
Birakari	≈	Giratorio
Biraketa-higidura (eib)	≈	Movimiento rotativo
Biraketa-norantza (eib)	≈	Sentido de giro
Birjarpen	≈	Reposición
Birkalibratu	≈	Recalibrar
Birmoldatu	≈	Recomposición
Biskositate	≈	Viscosidad
Bizarra kendu (eib)	≈	Rebarbar
Bizkar	≈	Lomo
Bloke	≈	Bloque
Boizeta (eib)	≈	Resorte acodado
Boladun ardatz	≈	Husillo a bolas
Boladun errodamendu (eib)	≈	Rodamiento a bolas
Bonbarda	≈	Lombarda
Bonbeta	≈	Bombeta
Bonbeta ildaskatu	≈	Bombeta estriada
Bota pistoi	≈	Pistón de bota
Box-lock motakoa	≈	Tipo box-lock
Bozelkatu	≈	Repujado
Brida	≈	Abrazadera /brida
Budina xaflakor (eib)	≈	Hierro maleable
Burdinurtu	≈	Hierro fundido



Bull-Dog motakoa	≈	Tipo Bull-Dog
Burdiña (eib)	≈	Hierro
Burdingintza	≈	Siderurgia
Burdin-gorri (eib)	≈	Cobre
Burdiñola (eib)	≈	Ferrería
Burdinzizel	≈	Cortafrios
Buril	≈	Buril

D amaskinatu

Danbor	≈	Damasquinado
Daradara	≈	Tambor
Daratulu	≈	Vibración
Deanne sistema	≈	Barrena grande
Demiblock kanoi	≈	Sistema Deanne
Derriger motako pistola	≈	Cañon demiblock
Deseinu-sail (eib)	≈	Pistola Derriger
Detonatzailedun pistoi	≈	Departamento de proyectos
Detonatzaile-kapsula	≈	Pistón fulminante
Disparatzaile	≈	Capsula fulminante
Disparatzailearen seguru	≈	Disparador
Doiketa-sail	≈	Seguro de disparador
Doikuntza	≈	Sección de ajuste
Doitasunezko makina (eib)	≈	Ajuste
Doitu	≈	Máquina de precisión
Dorniazallia (eib)	≈	Ajustar /encastrar /reglar
Dorniua (eib)	≈	Tornero
	≈	Torno mecánico

Dornu-maratil (eib)	≈	Manivela del tornillo de banco
Dornuzil (eib)	≈	Macho del tornillo de banco
Dreyse sistema	≈	Sistema Dreyse
Drunda (eib)	≈	Mecha de arcabuz
Dultzitaille (eib)	≈	Dulcidor
E		
Ebaketa (eib)	≈	Corte
Ebaketa indar	≈	Esfuerzo cortante
Ebaketa sakonera (eib)	≈	Profundidad de corte
Ebaketa-abiadura	≈	Velocidad de corte
Ebaketa-angelu (eib)	≈	Angulo de desprendimiento / corte
Ebaketa-olio (eib)	≈	Aceite de corte
Ebaketa-tenperatura (eib)	≈	Temperatura de corte
Ebakia	≈	Seccionado
Ebakitze puntu	≈	Punto de incisión
Egokia sistema	≈	Sistema Egokia
Egokitu	≈	Adaptada
Egur (eib)	≈	Madera (combustible)
Egurrezko pieza tronko koniko	≈	Cuña tronco cónica de madera
Egurrikatz (eib)	≈	Carbón vegetal
Ehiza	≈	Caza
Ehizarako eskopeta	≈	Escopeta de caza
Eho (eib)	≈	Moler
Ehunen (eib)	≈	Centesima
Eibarko gurutze	≈	Cruz de pie abierto



Energia elektriko	≈	Energía eléctrica
Engranaje hagin	≈	Diente de engranaje
Entañaderak (eib)	≈	Tornillos de mano
Epaiki	≈	Sierra manual
Epaiki-etxe	≈	Portasierra
Eragin	≈	Accionar
Eragin bikoitz edo tiro biko	≈	Doble acción
Eragin bikoitzeko mekanismo	≈	Mecanismo de doble acción
Eragin simple edo tiro bakarreko	≈	Acción simple
Eraiki	≈	Armado
Eraisgarri	≈	Abatible
Eraztun kanoi	≈	Cañón de ánilla
Eraztun formako perkusio	≈	Percusión anular
Eraztun formako sutzedun	≈	Cartucho de fuego anular
Eraztundun aho	≈	Boca anillada
Eraztundun gune	≈	Zona anillada
Eraztundun katu	≈	Disparador de anillo



Epaiki edo zerra —> Sierra manual

Erdiguneko sutzedun kartu- txo metalikoak	≈	Cartuchos metálicos de fuego central
Erdiguneko sutze / sutze zentral	≈	Fuego central
Erdiguneko sutzedun	≈	Cartucho de fuego central
Erdikari (eib)	≈	Bisectriz
Erdisintetiko (eib)	≈	Semi sintético
Eredu esperimental	≈	Modelo experimental
Eregi (eib)	≈	Desajuste
Erpin (eib)	≈	Vertice
Erradio tenkatu	≈	Radio forzado
Erraixau (eib)	≈	Estriar
Errasketa (eib)	≈	Rasqueta
Errebolber	≈	Revolver
Erreduzitu (eib)	≈	Reducir (química)
Errefortzu	≈	Nervadura
Erregai	≈	Combustible
Erregai kartutxoak	≈	Cartuchos combustibles
Erregaitz (eib)	≈	Incombustible
Errekamara	≈	Recámara
Errementari (eib)	≈	Herrero
Errepikapen	≈	Repetición
Erreta (eib)	≈	Recalentado
Erreus (eib)	≈	Pieza rehusada o rechazada
Errifle	≈≈	Rifle
Errodamendu (eib)	≈	Rodamiento
Errodamendu-eraztun (eib)	≈	Aro o anillo de rodamiento



Errotazio	≈	Rotación
Ertz (eib)	≈	Arista
Ertz oboide	≈	Perfil ovoide
Ertz ondulatu	≈	Perfil ondulado
Ertz kolpekari	≈	Arista percutora
Ertzak hil (eib)	≈	Chaflanar
Esfera formako mutur	≈	Extremo esférico
Esferiko	≈	Esferico
Eskopeta	≈	Escopeta
Eskopeta bastoi	≈	Bastón escopeta
Esku-harri (eib)	≈	Barrita de piedra de esmeril
Eskunarru /eib)	≈	Guantes
Eskuz egina (eib)	≈	Manufacturado
Eskuzko ateragailu	≈	Extractor manual
Eskuzko eragin	≈	Accionamiento manual
Eskuzko seguru-ateragailu	≈	Seguro-extractor manual
Esmeril	≈	Esmeril
Espingarda	≈	Espingarda
Espingardazko giltz	≈	Lave de espingarda
Estanpa	≈	Estampa



Esmeril harri —> Esmeril

Estanpatu (eib)	≈ Estampar
Estanpatu	≈ Estampado
Estanpatzeko makina	≈ Estampadora
Estanpazio (eib)	≈ Estampación
Estilizatutako katu	≈ Gatillo estilizado
Estutxe (eib.)	≈ Estuche
Etadura plano (eib)	≈ Plano de corrimiento
Euskarri	≈ Soporte
Euste eraztun	≈ Anillo de sujeción
Eztanda motore (eib)	≈ Motor de explosión
Ezten (eib)	≈ Lezna / pua

F

abonu	≈ Pavón
Falka (eib)	≈ Cuña
Finkapen kisketa	≈ Pestillo de fijación
Finkapen malguki	≈ Resorte de fijación
Firifara (eib)	≈ Cabezal de repasado a mano con inversión de movimiento
Flobert motako kartutxoak	≈ Cartucho tipo Flobert
Flobert motakoa	≈ Tipo Flobert
Flobert sistema	≈ Sistema Flobert
Forma zoomorfiko	≈ Forma zoomórfica
Frantses eredu	≈ Modelo francés
Fresaketa-sail	≈ Sección de fresadoras
Fusil	≈ Fusil



ailur (eib)	≈	Cresta
Gainazal-oktogonal	≈	Superficie octogonal
Galand sistema	≈	Sistema Galand
Galdategi (eib)	≈	Fundición (taller)
Galdatu (eib)	≈	Caldear
Galdatzaile	≈	Fundidor
Ganbera	≈	Cámara
Gantxil	≈	Recipiente de agua/ botijo
Garauak sartu	≈	Desporar
Garausartzaile (eib)	≈	Desporador
Gas estrakzioko errebolber	≈	Revolver de extracción gaseosa
Gasen isuriatze	≈	Escape de gases
Gehigarri	≈	Aditamento / aditivo
Giltza	≈	Llave
Ginbalet (eib)	≈	Barrena pequeña
Giro-tenperatura (eib)	≈	Temperatura ambiente
Goiko botoi	≈	Botón superior
Goranzko eragin	≈	Acción ascendente



Galdategi —> Fundición

Gori (eib)	≈	Al rojo /incandescente
Gori-gori (eib)	≈	Al rojo vivo
Goritasun hasiera	≈	Rojo naciente
Grabatu	≈	Grabado
Greener motako zeharkako ziri	≈	Pasador transversal Greener
Gubil zabal	≈	Cinzel
Gubilekua (eib)	≈	Maestro del buril
Gudu karroak	≈	Carros de combate
Gurpil	≈	Rueda
Gurpil-giltza	≈	Llave de rueda

Hagaxka-ateragailu	≈	Varilla extractora
Hagaxkadun eskuzko ateragailu	≈	Extractor manual de varilla
Haizagailu (eib)	≈	Ventilador
Hall sistema	≈	Sistema Hall
Hamabikua (eib)	≈	Escopeta de calibre 12
Hammerless motakoa	≈	Tipo Hammerless
Hammerless sistema	≈	Sistema Hammerless
Hari (eib)	≈	Filete
Hari eskuin	≈	Hélice derecha
Hari eskuin (eib)	≈	Rosca a derecha
Hari ezker	≈	Hélice izquierda
Hari ezker (eib)	≈	Rosca a izquierda



Hari neurri	≈	Paso de la rosca
Hari osozko luzera (eib)	≈	Longitud con filetes enteros
Haria eman	≈	Roscar
Haria ixo(eib)	≈	Estropear (roscado) /Pasar de rosca
Hariak artzteko makina (eib)	≈	Rectificadora de roscas
Hari-angelu (eib)	≈	Angulo de rosca
Hariaren diametro nominal	≈	Diámetro nominal de la rosca
Hari-azpijan (eib)	≈	Destalonado de la rosca
Haridun ardatz (eib)	≈	Husillo roscado
Harien ijezketa (eib)	≈	Laminado de roscas
Hari-gailur	≈	Cresta de la rosca / filete
Haril elektriko (eib)	≈	Bobina electrica
Harilkatu (eib)	≈	Bobinar
Harilkatze (eib)	≈	Bobinador
Harilketa (eib)	≈	Bobinado / devanado
Hari-sarrerak (eib)	≈	Entradas / número de hilos por paso
Hari-sistema (eib)	≈	Sistema de roscado



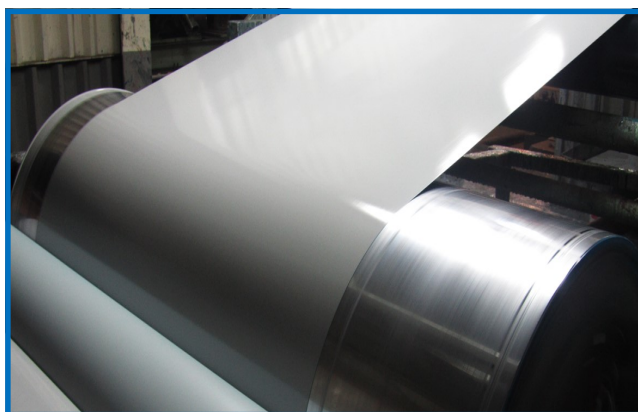
Haridun ardatz —> Husillo roscado

Hari	≈ Rosca
Harreme (eib)	≈ Machi-hembra
Harri (eib)	≈ Muela
Harri giltz (eib)	≈ Llave de pedernal
Harria lotzeko torloju	≈ Tornillo pedrero
Harri-buru (eib)	≈ Cabezal de muela
Harri-giltz (eib)	≈ Llave de arco
Harrikatz (eib)	≈ Carbón mineral
Harritzeko makina (eib)	≈ Esmeriladora
Harro (eib)	≈ Esponjoso
Hatz (eib)	≈ Huella
Hauspo (eib)	≈ Fuelle
Hegats seguru	≈ Seguro de aleta
Hegazti moko	≈ Pico de ave
Helduleku	≈ Pomo
Heldulekuko kirten-azalak	≈ Cachas de empuñadura
Helikoide	≈ Helicoide
Herdoil	≈ Herrumbre /roña
Herdoilgaitz	≈ Inoxidable
Herman sistema	≈ Sistema Herman
Hermandadia	≈ Sociedad de Socorros
Hezurrezko baketa	≈ Mutuso de artesanos
Horma	≈ Atacador de hueso
	≈ Hielo

Hortz (eib)	≈	Cuchilla
Hortzdun	≈	Dentado
Hortz-etxe (eib)	≈	Portacuchilla
Hozkarri (eib)	≈	Refrigerante
Hozte gailu	≈	Dispositivo de refrigeración
Hustu	≈	Vaciado

9 jela

Ijetzi	≈	Laminador
Ijezketa tren (eib)	≈	Laminar
Ijezteko makina (eib)	≈	Tren de laminación
Ikur (eib)	≈	Laminadora
Ildaska	≈	Símbolo (químico)
Ildaskatutako ganbera	≈	Estría
Ilundu	≈	Cámara estriada
Ilunketa	≈	Ennegrecer /pavonar
Inbutu	≈	Pavonado
	≈	Embudo



Ijezteko makina —> Laminadora



Indar (eib)	≈	Esfuerzo
Indar eragile (eib)	≈	Fuerza motriz
Ingude	≈	Yunque
Inguratu	≈	Bordeada
Inkrustazio	≈	Incrustaciones
Inskripzio	≈	Inscripción
Ipurdi	≈	Culote
Iraoketa (eib)	≈	Revenido
Iraotu	≈	Revenir
Irekitze automatiko	≈	Apertura automatica
Irtengune koniko	≈	Resalte cónico
Irutxur (eib)	≈	Rincón
Isatseko karga	≈	Cola de carga
Isladatze (eib)	≈	Reflexión
Itsaspen (eib)	≈	Adherencia
Itxitura	≈	Cierre
Ixte eredu	≈	Modelo de cierre
Ixte mekanismo	≈	Mecanismo de cierre
Ixte-hirukoitz	≈	Triple cierre
Izar formako eskuzko ateragailu	≈	Extractor manual de estrella
Izeki /sutan egon (eib)	≈	Arder
Izendegi teknikoa (eib)	≈	Nomenclátor técnico
2 aspeztatutako giltzak	≈	Llaves jaspeadas
Jatorrizko diametro (eib)	≈	Diámetro primitivo
Jaulkitze-aurpegi (eib)	≈	Superficie de desprendimiento



Jaurtigai zorrotz	≈	Proyectil ojival
Jaurtigai	≈	Proyectil
Jo eta pasako lan	≈	Trabajo de batalla
Jornalian (eib)	≈	A jornal

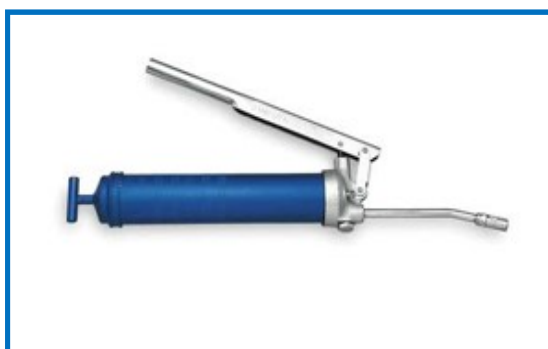


Kabo-jaurtigailu	≈	Lanzacabos
Kako	≈	Gancho
Kalibre	≈	Calibre
Kanabera	≈	Caña
Kanabera erdi	≈	Media caña
Kanabera erdiko kaxa	≈	Caja de media caña
Kanoi haridun	≈	Cañón a rosca
Kanoi baskulagarri	≈	Cañon basculante
Kanoi birakari	≈	Cañon giratorio
Kanoi eusle	≈	Sujeción de cañón
Kanoi ildaskatu helikoidal	≈	Cañón estriado helicoidal
Kanoi torlojotu	≈	Cañon atornillado
Kanoi	≈	Cañón
Kanoi oktogonal	≈	Cañon ochavado
Kañoigin (eib)	≈	Cañonista
Kanoizko pistola	≈	Pistola de cañón
Kanpoak artezteko makina (eib)	≈	Rectificadora de exteriores
Kanpoko malguki	≈	Muelle exterior
Kanpotik dagoen malguki (handia)	≈	Muelle real exterior
Kantoi-ertz (eib)	≈	Arista de angulo
Karabina	≈	Carabina

Karabina bastoi	≈	Bastón carabina
Karga	≈	Carga
Karga adierazle	≈	Indicador de carga
Karga sistema	≈	Sistema de carga
Kargadore	≈	Cargador
Kargadore azkar	≈	Cargador rápido
Karraska-latz (eib)	≈	Raspa
Karraskatu (eib)	≈	Limar
Karratu	≈	Cuadrado
Karratutxodun	≈	Cuadrillado
Kartoi	≈	Cartón
Kartoizko kartutxo	≈	Cartucho de cartón
Kartutxo	≈	Cartucho
Kartutxo metaliko	≈	Cartucho metálico
Kate	≈	Cadeneta
Katezko giltza	≈	Llave de cadeneta
Katu	≈	Gatillo
Kaxagin (eib)	≈	Culatero
Kaxagintza (eib)	≈	Labrar culatas
Kaxazko giltza	≈	Llave de caja
Kenkizun (eib)	≈	Minuendo
Kentzaile (eib)	≈	Sustraendo
Kerr sistema	≈	Sistema Kerr
Kiribil	≈	Voluta
Kirten	≈	Arriaz / puño



Kirten	≈	Empuñadura /mago
Kirtenaren muturreko babes	≈	Monterilla
Kirten-azal	≈	Cachas
Klakada (eib)	≈	Ruido de rotura
Koipeztagailu (eib)	≈	Engrasadora
Koipeztapen (eib)	≈	Engrase
Koipeztu (eib)	≈	Engrasar
Kolpekatze mailu	≈	Martillo percutor
Konprimagarri (eib)	≈	Compresible
Konprimagarritasun (eib)	≈	Compresibilidad
Kontaktuzko soldadura	≈	Soldadura por contacto
Kontraplatina	≈	Contraplatina
Korda(eib)	≈	Cuerda (geometr.)
Kordoi forma	≈	Forma de cordón
Korrosio	≈	Corrosión
Korrosioaren aurkako altzairu	≈	Acero anticorrosivo
Koska	≈	Muesca
Koska ateragailu	≈	Muesca extractora
Koskorrak (eib)	≈	Muñones de la báscula



Koipeztagailu —> engrasadora

Kromo gogorreko geruzadun	≈	Baño de cromo duro
Kulata ingeles	≈	Culata inglesa
Kulata katalan	≈	Culata catalana
Kulata	≈	Culata
Kulataren osagarri	≈	Cantonera
Kunbo (eib)	≈	Embalde
Kurrikak (eib)	≈	Tenazas
Kutxa	≈	Caja
Kutxa erdi	≈	Media caja
Kutxa labur	≈	Caja corta
Kutxa oso	≈	Caja entera
 abezain (eib)	≈	Hornero
Labora eredu	≈	Modelo Labora
Laburtu	≈	Reducir (incontables)
Lan	≈	Trabajo
Langile	≈	Trabajador
Lantegi (eib)	≈	Taller
Lasai	≈	Holgado
Lasaiera	≈	Holgura
Latz (eib)	≈	Basto
Laun (eib)	≈	Plano (geométrico)
Lee sistema	≈	Sistema Lee
Lefauchaux motakoa	≈	Tipo Lefauchaux
Lefauchaux	≈	Lefauchaux
Lefauchaux sistema	≈	Sistema “Lefauchaux”

Lepo	≈ Cuello
Lepo-luzera	≈ Longitud de la garganta
Lerradura	≈ Deslizamiento
Letoi	≈ Latón
Leun (eib)	≈ Liso
Leundu (eib)	≈ Afinar
Lexa-papela	≈ Papel de lija
Likatsu	≈ Viscoso
Lima	≈ Lima
Lima kirten (eib).	≈ Mango de la lima
Lima latz (eib)	≈ Lima aspera
Lima pikarixa (eib)	≈ Picador de limas /repicador
Lima-arrazpa (eib)	≈ Lima escofina
Limakua (eib)	≈ Maestro de la lima
Lima-legun (eib)	≈ Lima fina
Liman (eib)	≈ Trabajar en la lima
Limauts (eib)	≈ Limadura
Loka (eib)	≈ Punto muerto
Loka(eib)	≈ Flojo

Madrildar erara egindako ≈ Culata a la madrileña

Mailatu (eib)	≈ Abollar
Mailatua (eib)	≈ Abolladura
Mailu	≈ Martillo
Makurtu (eib)	≈ Flectar

Mazo ≈ Mazo

Makanismo klasiko	≈	Mecanismo clásico
Makurdura (eib)	≈	Flexión
Makurdura indar (eib)	≈	Esfuerzo de flexión
Malgukia oratzeko pieza	≈	Fiador
Malguki	≈	Muelle
Malgukidun giltza	≈	Llave de muelle
Manufaktura	≈	Manufactura
Mariette motako tiro	≈	Tiro Mariette
Marka	≈	Marca
Marrazteko mahai (eib)	≈	Tablero de dibujo
Marruskadura (eib)	≈	Rozamiento
Marruskadura (indarra)	≈	Fricción
Marruskadura-azal (eib)	≈	Superficie de rozamiento
Marruskadura-zona	≈	Zona de rozamiento
Martin Henry sistema	≈	Sistema Martin Henry
Matadera (eib)	≈	Chavetero
Matxino (eib)	≈	Martillo pilón
Mauser sistema	≈	Sistema Mauser
Mazpildu (eib)	≈	Magullar
Mazpildu	≈	Aprensar/ estrujar
Mazpildura(eib)	≈	Magullamiento
Mazpilketa	≈	Aplastamiento
Mea	≈	Mineral
Meategi(eib)	≈	Mina



Mekanismo	≈	Mecanismo
Merwin & Hulbert sistema	≈	Sistema Merwin & Hulbert
Metal-artezketa (eib)	≈	Rectificado de metales
Metaliko	≈	Metálico
Metraiadore	≈	Ametralladora
Metxa	≈	Mecha
Metxa-giltz	≈	Llave de mecha
Mikeletezko giltz	≈	Llave de miquelete
Mira	≈	Punto de mira
Mira teleskopiko	≈	Mira telescópica
Morroilo	≈	Cerrojo
Morroilo hirukoitz	≈	Triple cerrojo
Mosketoi	≈	Mosquetón
Mota sinpleko	≈	Tipo simple
Motore (eib)	≈	Motor
Motz	≈	Desafilado
Moztu	≈	Desafilarse
Multzo (eib)	≈	Conjunto
Muntaketa(eib)	≈	Montaje
Muntaketa automatiko	≈	Montaje automático
Muntatu (eib)	≈	Lotu
Muntatzaile (eib)	≈	Montador
Nagitu	≈	Agarrotarse parcialmente
Napoleoniko	≈	Napoleónico
Naranjero	≈	Naranjero
Neurgailu (eib)	≈	Medidor (aparato)
Neurriko profil	≈	Perfil ajustado
Neurtzaile (eib)	≈	Medidor (persona)

Nitrurazio altzairu (eib)	≈	Acero de nitruración
Nivel (eib)	≈	Nivel
Nukleoaren diametro (eib)	≈	Espesor del nucleo
Núñez de Castro sistema	≈	Sistema Núñez de Castro
Nikeleztatu (eib)	≈	Niquelar

 bturadore	≈	Obturador
Ohol (eib)	≈	Tabla (de madera)
Oinarri obalatu	≈	Base oval
Oinarrizko	≈	Rudimentaria
Oktogonal	≈	Ochavado
Orban (eib)	≈	Mancha
Orbandu (eib)	≈	Manchado
Ordezkar	≈	Resultante
Ore (eib)	≈	Pasta
Orga	≈	Carro
Orratz	≈	Agujas
Orratz iragarle (eib)	≈	Aguja indicadora
Orratz torloju	≈	Tonillos de agujas
Orratzdun pistola	≈	Pistola de aguja
Ortz(eib)	≈	Herramienta mordiente
Osatu	≈	Constituir
Osin	≈	Pozo
Otxabua pasatu	≈	Escariar
Otxabuketa (eib)	≈	Escariado
Otxaua (eib)	≈	Escariador
Oxidatu	≈	Oxidarse



Palanka

Palankazko ixte-sistema

Palma formako apaingarri

Pare

Patilla

Patillazko giltza

Peabody sistema

Pelo gailu

Perdigoi

Perdoi

Periferiako pizgarri

Perkusio

Perkusio bidezko mekanismo

Perkusio giltza

Perkusiozko mailu

Perkutore

Petaka

≈

Palanca

≈

Cierre de palanca

≈

Decoración de palma

≈

Pareja

≈

Patilla

≈

Llave de patilla

≈

Sistema Peabody

≈

Dispositivo de pelo

≈

Perdigón

≈

Tolerancia

≈

Ignición periferica

≈

Percusión

≈

Mecanismo de percusión

≈

Llave de percusión

≈

Martillo de percusión

≈

Percutor

≈

Petaca



Perdigoiak —> Perdigones



Pieza metaliko	≈	Pieza metálica
Piezakuan (eib)	≈	Trabajo a destajo
Pike (eib)	≈	Pasta adherente
Pin-fire motakoa	≈	Tipo pin-fire
Pintza	≈	Pinza
Pintzazko ixte-sistema	≈	Cierre de pinza
Pistoi	≈	Pistón
Pistoi bihurtua	≈	Transformada a pistón
Pistoiak gordetzekoa	≈	Pistonera
Pistoidun fusila	≈	Fusil de pistón
Pistoidun giltz	≈	Llave de pistón
Pistoidun karabina	≈	Carabina de pistón
Pistoiz kargatua	≈	Cebado a pistón
Pistola	≈	Pistola
Pistola automatiko	≈	Pistola automática
Pistola pare	≈	Pareja de pistolas
Pistola-zorro	≈	Pistolera
Pisu	≈	Peso
Pitxoikua (eib)	≈	Escopeta de pistón
Pizte mekanismo	≈	Mecanismo de ignición
Piztu	≈	Encender
Plangintza sail (eib)	≈	Sección de planificación
Plantxuelazko altxa	≈	Alza de planchuela
Platina	≈	Platina
Ponpatu	≈	Abombado
Porro	≈	Porro



Posta	≈	Postas
Prentsa (eib)	≈	Prensa
Prentsatu (eib)	≈	Prensar
Proba puntzoi	≈	Punzones de prueba
Probaderua (eib)	≈	Banco de Prueba de Armas
Produktu	≈	Producto
Produkzio	≈	Producción
Profil	≈	Perfil
Proiektu	≈	Proyecto
Propultsatzaile	≈	Propulsor
Prudey baskula	≈	Báscula Prudey
Pryse sistema	≈	Sistema Pryse
Pul motakoa	≈	Tipo Pul
Pultsazio	≈	Pulsación
Punteria sistema	≈	Sistema de puntería
Puntzoi	≈	Punzón
Puntzonatzeko prensa (eib)	≈	Prensa punzonadora
Purdey itxitura	≈	Cierre Purdey



Remington fusila	≈	Fusil Remington
Remington motakoa	≈	Tipo Remington
Remington sistema	≈	Sistema Remington
Robet sistema	≈	Sistema Robet
Rodana erraminta	≈	Rodana



ahiets	≈	Flanco
Saldia (eib)	≈	Metal fundido
Sama diametro (eib)	≈	Diámetro de la garganta



Sarbide tranpa	≈	Trampilla de acceso
Sarda	≈	Cepillo de alambre
Sarrera angelu (eib)	≈	Angulo delcono de entrada (en macho de roscar)
Sarreraren diametro (eib)	≈	Diámetro del cono de entrada
Sarreraren luzera (eib)	≈	Longitud del cono de entrada
Sarrreraren azpijan angelu (eib)	≈	Angulo de destalonado del cono (en macho)
Sasi-sorbatz	≈	Falso filo
Sastada	≈	Punzada
Sastakai	≈	Estilete
Segurtasun giltza	≈	Llave de seguridad
Seguru automatiko	≈	Seguro automatico
Seguru bikoitz	≈	Doble seguro
Seguru bikoitzeko giltza	≈	Llave de doble seguro
Seguru	≈	Seguro
Seinale pistola	≈	Pistola de señales
Seinaleak	≈	Señales
Serpentinazko pizgarri	≈	Ignición de serpentín
Sharps motako karabina	≈	Carabina Sharps
SHARPS motakoa	≈	Tipo SHARPS
Sharps sistema	≈	Sistema Sharps
Silex-giltza	≈	Llave de Silex
Silueta obalatu	≈	Contorno oval
Smith & Wesson motakoa	≈	Tipo Smith & Wesson
Snaphance motakoa	≈	Tipo Snaphance



Snider sistema	≈	Sistema Snider
Snider sistemako ixte-sistema	≈	Cierre sistema Snider
Soja	≈	Grieta
Sojaduna (eib)	≈	Hoja de metal
Soldaketa (ariketa)	≈	Soldadura
Soldaketa (emaitza)	≈	Soldadura
Soldatu (eib)	≈	Soldar
Solugaitz	≈	Insoluble
Solugarri	≈	Soluble
Soluketa	≈	Solución (baño)
Sorbatz	≈	Filo
Spirlet sistema	≈	Sistema Spirlet
Stopvis sistema	≈	Sistema Stopvis
Su hartu	≈	Inflamarse
Suberatu (eib)	≈	Recocer o recocado
Subfusil	≈	Subfusil
Sufre (eib)	≈	Sufre
Suharri	≈	Pedernal
Sutauts (eib)	≈	Pólvora
Suteixa (eib)	≈	Fragua



Sutauts, bolbora —> Polvora

Suzko arma
Suzko makil
Suzulo(eib)

≈ Arma de fuego
≈ Palo de fuego
≈ Oído del cañón

7 aju

Taladrina
Tanbor (eib)
Tantalo (eib)
Taula (eib)
Tekla
Teluro (eib)
Tenplaketa (eib)
Tenplatu (eib)
Tenplea galdu (eib)
Tenpleu (eib)
Terminal
Tiro
Tiro frantseseko giltza
Tiro posizio
Tiro sinple
Tiroaren abiadura
erreguladore
Tiro-batekua (eib)
Tirokatzeko prest (itz)
Tolesgarri
Torloju amaigabe

≈ Cuchilla / cortante fijo
≈ Taladrina
≈ Bombo de pulimento
≈ Tántalo
≈ Tabla (de cálculo)
≈ Tecla
≈ Teluro
≈ Temple
≈ Templado
≈ Destemplantar
≈ Templantar
≈ Terminal
≈ Disparo
≈ Llave de tiro francés
≈ Posición de disparo
≈ Tiro simple
≈ Regulador de velocidad
de tiro
≈ Escopeta de un tiro
≈ Posición de armado
≈ Plegable
≈ Sin-fin



Torlojogiñ (eib)	≈	Tornillero
Torlojogintzia (eib)	≈	Tornillería
Torloju	≈	Tornillo
Torlojua atera al zaiona	≈	Desatornillable
Torlojua ateratzeko aukera duen kanoi	≈	Cañon destornillable
Torlojua askatu (eib)	≈	Desatornillar
Torlojuzko ixte-sistema	≈	Cierre de tornillo
Torniau (eib)	≈	Tornear
Tornu biragarri	≈	Torno revolver
Tornu-giltza	≈	Llave de torno
Totxo (eib)	≈	Palanquilla
Trabuko	≈	Trabuco
Trangadera (eib)	≈	Cilindro de madera
Tranpoi	≈	Trampilla
Trantsizio eraztun	≈	Anillo de transición
Tresna	≈	Aparejo / Herramienta
Tresneri	≈	Herramental
Triangelu aldekode (eib)	≈	Triangulo equilátero
Tripode	≈	Trípode



Tresneri—> Herramental

Trokelgiñ (eib)	≈	Troquelista
Trumoi makil	≈	Palo de trueno
Tungsteno	≈	Tungsteno
Tupiki	≈	Fundición (material)
Tutuak	≈	Tubería
Txakur	≈	Perro
Txakurtxo	≈	Perrillo
Txantilo (eib)	≈	Comprobador
Txarrantxa oker	≈	Rastrillo curvo
Tximini	≈	Chimenea
Txingar	≈	Chispa
Txinget	≈	Pestillo de puerta
Txinpartazko giltz edo sugiltz (eib)	≈	Llave de chispa
Txinpartazko giltz mekanismo	≈	Mecanismo de llave de chispa
Txirbil	≈	Viruta
Txirbil luze	≈	Viruta continua
Txirbilaletsu	≈	Viruta discontinua
Txispadun arma	≈	Arma de chispa
Txispalari	≈	Chispero
Txispazko fusila	≈	Fusil de chispa
Txispazko sistema	≈	Sistema de chispa
Txispazko pistola	≈	Pistola de chispa
Txosten (eib)	≈	Memoria



U

gal

Uhaleko pieza

Ukigune (eib)

Ukipen-azal (eib)

Urebagi (eib)

Urlurrin (eib)

Urratzaile (eib)

Urregiñ (eib)

Urrez enbutituak

Urreztatu (eib)

Urritu (eib)

Urtu

- ≈ Correa de transmisión
- ≈ Pieza del armis
- ≈ Punto de contacto
- ≈ Superficie de contacto
- ≈ Grieta (producida al templarse)
- ≈ Vapor de agua
- ≈ Abrasivo
- ≈ Orfebre
- ≈ Embutidas en oro
- ≈ Dorar
- ≈ Reducir (contables)
- ≈ Fundir

W

Wanzel ixte-sistema

Webley sistema

Werder sistema

Whitneyville sistema

Wilson sistema

- ≈ Cierre Wanzel
- ≈ Sistema Webley
- ≈ Sistema Werder
- ≈ Sistema Whitneyville
- ≈ Sistema Wilson

X

afla

Xaflakor (eib)

Xakur

Xilofago ekintza

Xilofagoak

Xilofago-markak

- ≈ Chapa
- ≈ Maleable
- ≈ Entenalla
- ≈ Acción de xilófagos
- ≈ Xilófagos
- ≈ Marcas de xilófagos

Y barra sistema

≈ Sistema Ybarra

Z ail (eib)

≈ Tenaz

Zalduneri

≈ Caballeria

Zama perpendikular

≈ Carga normal

Zati hariztatuaren luzera (eib)

≈ Longitud roscada

Zatidura (eib)

≈ Cociente

Zatigailu orokor (eib)

≈ Divisor universal

Zatiki

≈ Partícula

Zatikizko zenbaki

≈ Número fraccionario

Zeharkako itxitura

≈ Cierre trasversal

Zela-zur

≈ Arzón

Zela-zurezko pistola

≈ Pistola de arzón

Zeregin

≈ Tarea

Zerra-etxe

≈ Arco de sierra

Zerramakina (eib)

≈ Sierra mecánica

Zerrote (eib)

≈ Serrucho

Zigilu

≈ Sello

Zilarreztatu (eib)

≈ Platear

Zilindro

≈ Cilindro

Zimurtasun

≈ Rugosidad

Zintak

≈ Cintas

Ziri (eib)

≈ Clavija /pasador

Ziri	≈ Espiga
Ziridun kartutxo	≈ Cartucho de espiga
Zirkunferentzierdi (eib)	≈ Semicircunferencia
Zirrikitu	≈ Ranura
Zirrindola	≈ Arandela
Zizpar motz	≈ Tercerola
Zoomorfiko	≈ Zoomórfica
Zoroztarri	≈ Muela de afilar
Zorro (eib)	≈ Tuerca
Zorro ateragailu	≈ Extractor de vaina
Zorro hariztatu (eib)	≈ Manguito roscado
Zorro	≈ Casquillo
Zorroan sartua	≈ Enfundado
Zorrotz	≈ Ojival
Zorroztarri (eib)	≈ Pieda de afilar
Zortzialdeko(eib) traser	≈ Traser ochavada
Zubi	≈ Puente
Zulatu	≈ Perforado
Zulatzeko makina /zulagailu (eib)	≈ Taladro
Zulatzia (eib)	≈ Taladrar
Zur (eib)	≈ Madera de construcción
Zuritu (eib)	≈ Limpiar a lima
Zutabeak	≈ Pilares
Zuzen elkarzutak	≈ Rectas perpendiculares